



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel , 30 maart 2012

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 44.019/I/PF
[...]

[...]

Mijnheer de Staatssecretaris,

Ter zitting van 23 maart 2012 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan uw vraag om advies betreffende de aanwerving van een vertaler (niveau A) met schriftelijke kennis van het Engels, bij de Directie Vertaling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Motiveringen

In de schoot van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ondersteunt de vertaaldirectie het geheel van de directies op het stuk van de vertaling van alle documenten; door de Europese context moet er geregeld op grond van Engelstalige documenten worden gewerkt en moeten er sommige ook in die taal worden aangemaakt.

*
* *

Conform artikel 32, §1, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, gebruiken de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het Nederlands en het Frans als bestuurstaal. In die diensten kan niemand tot een ambt of betrekking worden benoemd of bevorderd tenzij hij Nederlands of Frans kent, welke kennis wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 15, §1, derde lid, van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Deze bepaling sluit in principe uit dat de kennis van een andere taal vereist kan worden, aangezien een uitzondering op deze algemene regel enkel mogelijk is wanneer de wet daarin uitdrukkelijk voorziet.

De VCT heeft echter verscheidene malen toegestaan dat de kennis van één of meerdere talen waarin niet voorzien is door de SWT, in bijzondere gevallen vereist zou kunnen worden bij aanwervingen en bevorderingen om functionele redenen eigen aan de behoeften van bepaalde betrekkingen. Bij ieder geval dient echter vooraf het advies van de VCT gevraagd te worden.

*
* *

Rekening houdend met deze rechtspraak en met het feit dat de geschreven kennis van het Engels inherent is aan de beroepskennis die vereist is voor de beschreven betrekking, gaat de VCT bij eenparigheid van stemmen akkoord met de vereiste geschreven kennis van het Engels bij de aanwerving van de bedoelde vertaler.

De VCT meent anderdeels dat er, overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT, zowel een aan de functie aangepaste geschreven als een gesproken kennis voor deze betrekking vereist is.

Met bijzondere hoogachting,

De wnd. Voorzitter,

[...]